

4/17 - 646/1 - 88/89

## Chambre des Représentants

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

9 DECEMBRE 1988

### BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail pour  
l'année budgétaire 1988

### PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup> (\*)

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES  
(TITRE I)  
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL  
(TITRE II)

### ARTICLE 1<sup>er</sup>

§ 1<sup>er</sup>. Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de l'Emploi et du Travail, afférentes à l'année budgétaire 1988, des crédits s'élevant aux montants ci-après :  
(en millions de francs)

4/17 - 646/1 - 88/89

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

9 DECEMBER 1988

### BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en  
Arbeid voor het begrotingsjaar 1988

### ONTWERP

OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup> (\*)

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN  
(TITEL I)  
EN DE KAPITAALUITGAVEN  
(TITEL II)

### ARTIKEL 1

§ 1. Voor de uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1988 worden kredieten geopend ten bedrage van :  
(in miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
Titre I <sup>er</sup>				TITEL I
Dépenses courantes . . . . .	66 406,4	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital . . . . .	22,0	—	—	Kapitaaluitgaven.
Totaux . . . . .	66 428,3	—	—	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titre I<sup>er</sup> et II du tableau annexé à la présente loi.

(<sup>1</sup>) Voir :

*Documents du Sénat :*

451 (S.E. 1988) :

— N° 1 : Budget.

— N° 2 : Rapport.

*Annales du Sénat :*

6 et 8 décembre 1988.

(\*) Pour le tableau budgétaire, voir Doc. Sénat : n° 451/1 (S.E. 1988).

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

(<sup>1</sup>) Zie :

*Stukken van de Senaat :*

451 (B.Z. 1988) :

— Nr. 1 : Begroting.

— Nr. 2 : Verslag.

*Handelingen van de Senaat :*

6 en 8 december 1988.

(\*) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Senaat : nr. 451/1 (B.Z. 1988).

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif, font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans les tableaux de moyens budgétaires, le Ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu le cas échéant des redistributions opérées conformément au § 3.

#### DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES

##### ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, peuvent être consenties des avances de fonds :

1° d'un montant maximum de 750 000 francs, aux comptes extraordinaires du Département, autres que ceux visés aux 2°, 3° et 4° ci-après, qui sont autorisés à payer, au moyen de ces avances, les dépenses n'excédant pas 100 000 francs;

2° d'un montant maximum de 500 000 francs, au compte du Service social qui est autorisé à liquider, au moyen de ces avances, les dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 du Titre I du tableau annexé à la présente loi;

3° d'un montant maximum de 15 000 000 de francs, au compte extraordinaire du Département, Services administratifs généraux, à l'effet de payer les créances n'excédant pas 100 000 francs ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz et d'électricité et les frais de téléphone;

4° d'un montant supérieur à 750 000 francs aux comptes chargés de financer les missions, qui sont autorisés à mettre les avances nécessaires à la disposition des personnes chargées d'une mission à l'étranger, même si ces avances excèdent 100 000 francs.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's zoals ze hernomen worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verantwoordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer de uitsplitsing tussen organisatieafdelingen of programma's gemaakt wordt in de tabellen van de begrotingsmiddelen, kan de Minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

#### BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN

##### ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden verleend :

1° tot een maximumbedrag van 750 000 frank, aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, andere dan die bedoeld onder 2°, 3° en 4° hierna, die er uitgaven mee mogen betalen welke 100 000 frank niet overschrijden;

2° tot een maximumbedrag van 500 000 frank, aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, die er de uitgaven mee mag vereffenen, bedoeld onder artikel 11.05 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel en welke ook het bedrag ervan weze;

3° tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, Algemene Administratieve Diensten, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die geen 100 000 frank overschrijden, en welk ook het bedrag moge zijn van de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit en de kosten van telefoon;

4° welke 750 000 frank overschrijden, aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten, die gemachtigd worden de nodige voorschotten ter beschikking te stellen van de personen belast met een opdracht in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overschrijden.

## ART. 3

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

## ART. 4

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

## ART. 5

Le crédit relatif aux crédits d'heures et au congé-éducation payé, prévu à l'article 33.06 du Titre I, peut être transféré à l'article 60.02.A du Titre IV, section particulière du budget.

## ART. 6

Le crédit relatif au Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi, prévu à l'article 01.01 du Titre I, peut être transféré à l'article 60.06.A du Titre IV, section particulière du budget.

## ART. 7

Le crédit relatif à l'octroi de subventions à l'Office national de l'Emploi en matière de dépenses inhérentes à la mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics dans les secteurs des ministères et des parastataux, prévu à l'article 42.07 du Titre I, peut être transféré, en fonction des besoins, à l'article 42.01 du même Titre de ce budget par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

## ART. 8

Le crédit relatif aux dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de mise au travail de contractuels subventionnés, prévu à l'article 43.01 du Titre I, peut être transféré, en fonction des besoins, à l'article 01.01 du même Titre de ce budget par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

## ART. 3

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders, die voor rekening van zijn Departement optreden.

## ART. 4

De betaling van de geboortetoelagen en de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

## ART. 5

Het krediet met betrekking tot de kredieturen en het betaald educatief verlof, uitgetrokken op artikel 33.06 van Titel I, kan worden overgedragen op het artikel 60.02.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

## ART. 6

Het krediet met betrekking tot het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid, uitgetrokken op artikel 01.01 van Titel I, kan overgedragen worden op het artikel 60.06.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

## ART. 7

Het krediet met betrekking tot het verlenen van toelagen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de uitgaven inherent aan de tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen in de sectoren ministeries en parastataal, uitgetrokken op artikel 42.07, Titel I, mag overgedragen worden, naargelang van de behoeften, op artikel 42.01 van dezelfde Titel van deze begroting door middel van een koninklijk besluit en mits akkoord van de Minister van Begroting.

## ART. 8

Het krediet met betrekking tot de uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma voor tewerkstelling van contractuelen, uitgetrokken op artikel 43.01, Titel I, mag overgedragen worden, naargelang van de behoeften, op artikel 01.01 van dezelfde Titel van deze begroting door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

## ART. 9

Sur le crédit prévu à l'article 12.01, Titre I, peuvent être imputées des dépenses d'années antérieures.

## ART. 10

Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de l'article 11.05, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.

## TITRE IV

## SECTION PARTICULIERE

## ART. 11

Les opérations, effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 3 382 900 000 francs pour les recettes et à 3 351 500 000 francs pour les dépenses.

## ART. 12

Les créances imputables à l'article 60.02.A — «Fonds destiné au paiement des crédits d'heures et du congé-éducation payé aux travailleurs dans le cadre de leur formation permanente» — du Titre IV de la section particulière, nées au cours des années civiles 1975 à 1982 et produites, selon les modalités fixées par la loi et le règlement, avant le 31 décembre 1985, sont relevées de la prescription visée à l'article 1<sup>er</sup>, lettre *b*, de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces.

## ART. 13

Le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 60.01.A.-Titre IV) et le Fonds de solidarité créé en vertu de l'article 44 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique (art. 60.03.A.-Titre IV) sont supprimés et les soldes de ces Fonds seront versés à la Trésorerie.

## ART. 9

Op het krediet uitgetrokken op het artikel 12.01, Titel I, mogen uitgaven van vroegere jaren worden aangerekend.

## ART. 10

Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van artikel 11.05, mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.

## TITEL IV

## AFZONDERLIJKE SECTIE

## ART. 11

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 3 382 900 000 frank voor de ontvangsten en 3 351 500 000 frank voor de uitgaven.

## ART. 12

De schuldvorderingen te boeken op artikel 60.02.A — «Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen en van het betaald educatief verlof aan de werknemers in het kader van hun voortdurende vorming» — van Titel IV van de afzonderlijke sectie, ontstaan in de loop van de burgerlijke jaren 1975 tot 1982 en overgelegd volgens de modaliteiten vastgesteld door de wet en het reglement vóór 31 december 1985, zijn niet onderworpen aan de verjaring voorzien in artikel 1, letter *b*, van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van de schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën.

## ART. 13

Het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 60.01.A.-Titel IV) en het Solidariteitsfonds opgericht bij art. 44 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen (art. 60.03.A.-Titel IV) worden opgeheven en de saldi van deze Fondsen zullen gestort worden aan de Schatkist.

## ART. 14

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A. Les fonds sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B. Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 8 décembre 1988.

*Le Président du Sénat,*

F. SWAELEN.

## ART. 14

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid. De fondsen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid. De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 8 december 1988.

*De Voorzitter van de Senaat,*

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

H. MOUTON.

R. VANNIEUWENHUYZE.

AMENDEMENTS ADOPTES  
PAR LE SENAT AU TABLEAU DE LA LOI

TITRE I<sup>er</sup>

b) Ensemble du département

*Article 33.04.* — Paiement, à l'intervention de l'Office national de l'Emploi, des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (p. 15).

Dans la colonne « Crédits sollicités 1988 », le montant de « 618,1 millions de francs » est porté à « 1 020,7 millions de francs ».

(Augmentation de 402,6 millions de francs.)

*Article 33.06.* — Octroi de crédits d'heures et du congé-éducation payé aux travailleurs (p. 15).

Dans la colonne « Crédits sollicités 1988 », le montant de « 510,0 millions de francs » est porté à « 555 millions de francs ».

(Augmentation de 45,0 millions de francs.)

*Article 33.11.* — Subsidés à titre d'encouragement non autrement défini dans le cadre des activités du Département (p. 15).

Dans la colonne « Crédits sollicités 1988 », le montant de « 0,1 million de francs » est porté à « 1,1 million de francs ».

(Augmentation de 1,0 million de francs.)

*Article 41.03.* — Subvention à l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail (p. 15).

Dans la colonne « Crédits sollicités 1988 », le montant de « 0,0 million de francs » est porté à « 45,5 millions de francs ».

(Augmentation de 45,5 millions de francs.)

*Article 42.01.* — Subvention à l'Office national de l'Emploi et relative au chômage et à l'emploi des chômeurs complets indemnisés qui sont inscrits comme demandeurs d'emploi (p. 15).

Dans la colonne « Crédits sollicités 1988 », le montant de « 0,0 million de francs » est porté à « 7 224,9 millions de francs ».

(Augmentation de 7 224,9 millions de francs.)

AMENDEMENTEN AANGENOMEN  
DOOR DE SENAAT OP DE WETSTABEL

TITEL I

b) Geheel van het departement

*Artikel 33.04.* — Betaling, door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen (blz. 14).

In de kolom « Aangevraagde kredieten 1988 », wordt het bedrag van « 618,1 miljoen frank » gebracht op « 1 020,7 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 402,6 miljoen frank.)

*Artikel 33.06.* — Toekenning van kredieturen en van betaald educatief verlof aan de werknemers (blz. 14).

In de kolom « Aangevraagde kredieten 1988 » wordt het bedrag van « 510,0 miljoen frank » gebracht op « 555,0 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 45,0 miljoen frank.)

*Artikel 33.11.* — Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging, in het raam van de activiteiten van het Departement (blz. 14).

In de kolom « Aangevraagde kredieten 1988 » wordt het bedrag van « 0,1 miljoen frank » gebracht op « 1,1 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 1,0 miljoen frank.)

*Artikel 41.03.* — Toelage aan het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden (blz. 14).

In de kolom « Aangevraagde kredieten 1988 » wordt het bedrag van « 0,0 miljoen frank » gebracht op « 45,5 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 45,5 miljoen frank.)

*Artikel 42.01.* — Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid van de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen ingeschreven als werkzoekenden (blz. 14).

In de kolom « Aangevraagde kredieten 1988 », wordt het bedrag van « 0,0 miljoen frank » gebracht op « 7 224,9 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 7 224,9 miljoen frank.)

*Article 42.02.* — Subvention au Pool des marins de la marine marchande (p. 15).

Dans la colonne « Crédits sollicités 1988 », le montant de « 178,1 millions de francs » est porté à « 210,9 millions de francs ».

(Augmentation de 32,8 millions de francs.)

*Article 42.04.* — Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de prépensions (p. 15).

Dans la colonne « Crédits sollicités 1988 », le montant de « 0,0 million de francs » est porté à « 7 222,1 millions de francs ».

(Augmentation de 7 222,1 millions de francs.)

*Article 42.05.* — Subvention accordée à l'Office national de l'Emploi et relative au chômage et à l'emploi des chômeurs complets indemnisés âgés qui ne sont plus inscrits comme demandeurs d'emploi (p. 15).

Dans la colonne « Crédits sollicités 1988 », le montant de « 0,0 million de francs » est porté à « 11 260,0 millions de francs ».

(Augmentation de 11 260,0 millions de francs.)

*Article 43.01.* — Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de mise au travail de contractuels subventionnés (p. 17).

Dans la colonne « Crédits sollicités 1988 », le montant de « 12 914,6 millions de francs » est réduit à « 12 205,6 millions de francs ».

(Réduction de 709,0 millions de francs.)

*Article 01.01.* — Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de remise au travail (p. 17).

Dans la colonne « Crédits sollicités 1988 », le montant de « 21 944,3 millions de francs » est porté à « 22 527,1 millions de francs ».

(Augmentation de 582,8 millions de francs.)

*Artikel 42.02.* — Toelage aan de Pool van de zee-  
lieden ter koopvaardij (blz. 14).

In de kolom « Aangevraagde kredieten 1988 » wordt het bedrag van « 178,1 miljoen frank » gebracht op « 210,9 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 32,8 miljoen frank.)

*Artikel 42.04.* — Toelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening inzake brugpensioenen (blz. 14).

In kolom « Aangevraagde kredieten 1988 », wordt het bedrag van « 0,0 miljoen frank » gebracht op « 7 222,1 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 7 222,1 miljoen frank.)

*Artikel 42.05.* — Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid van de oudere uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die niet meer ingeschreven zijn als werkzoekenden (blz. 14).

In de kolom « Aangevraagde kredieten 1988 » wordt het bedrag van « 0,0 miljoen frank » gebracht op « 11 260,0 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 11 260,0 miljoen frank.)

*Artikel 43.01.* — Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma voor tewerkstelling van gesubsidieerde contractuelen (blz. 16).

In de kolom « Aangevraagde kredieten 1988 » wordt het bedrag van « 12 914,6 miljoen frank » verminderd tot « 12 205,6 miljoen frank ».

(Vermindering met 709,0 miljoen frank.)

*Artikel 01.01.* — Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma voor hertewerkstelling (blz. 16).

In de kolom « Aangevraagde kredieten 1988 », wordt het bedrag van « 21 944,3 miljoen frank » gebracht op « 22 527,1 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 582,8 miljoen frank.)